Caroline Schutte-Goby

Traductrice Indépendante

Goby Translations

Téléphone +261 32 884 7325
email caroline.schutte16@gmail.com,
info@gobytranslations.com

Nationalité américaine
Age : 27 ans

Formation

Université de Caroline du Nord à Charlotte, USA — Bachelor's Degree in Liberal Arts (Licence en français)

Spécialisation langues étrangères : français principalement, espagnol et italien.

Diplôme de quatre années avec certification en traduction, mai 2014

Jean Moulin Lyon III, Lyon, France, cours de langues, Érasmus, d'août à décembre 2013

Tri-County Community College, université à Murphy en Caroline du Nord, USA - Associate's Degree in Liberal Arts, diplôme de deux années d'études (équivalent du DEUG : cours généraux), juillet 2010

Murphy High School, lycée à Murphy en Caroline du Nord, USA- Baccalauréat, mai 2009

Expérience

Freelance Translation Experience

- Traduction des documents techniques pour l'ONG, MEDAIR
- Traduction des documents techniques pour Ideal Touch Consult
- Traduction du français vers l'anglais du livre **"8 clés pour un management durable. Bien-être et performance. Yves Briend Ed. Paris 2013, 264 p. by Xavier Camby** - Publication imminente.
- Traduction des articles varies sur le management durable, écrit par Xavier Camby
- Traduction d'un livre blanc pour le Swiss Crowd-funding Association: "Crowd-funding in Switzerland 2015"
- Traductions des pages sur le site de l'École supérieure pour le développement économique et social (ESDES) à Lyon en France
- Traduction des pages sur le site de l'Ecole bilingue de la Suisse Romande

Compétences

Je parle le français et l'anglais couramment, l'italien au niveau intermédiaire et l'espagnol au niveau débutant. Je suis compétente avec les ordinateurs (Microsoft et Macintosh), j'utilise les technologies de traduction les plus modernes et quelques logiciels ainsi que les réseaux sociaux pour mon entreprise.

Je travaille bien sous la pression, j'aime bien être créative et différente, j'apprends très vite, je me donne à 100 % pour tout ce que j'entreprends.

Pour le plaisir j'aime beaucoup jouer de la guitare, faire des randonnées dans la nature, lire tout ce que je peux, étudier les langues et les cultures et voyager.

Références

Allison Stedman, Surveillante pour stage, Prof à l'université à Charlotte, numéro de téléphone +1 704-687-8752

Anne-Marie La Rosa, Mère d'accueil, Avocate au CICR, numéro de téléphone +41 79 217 3221, +33 6 32 60 07 78

Xavier Camby, Chef d'entreprise *Essentiel Management*, numéro de téléphone +41 79 194 0551, +33 6 61 30 78 93

Jason Forrister, Directeur adjoint à Murphy High School, numéro de téléphone +1 828-837-2426